

# CARTA DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRABAJO E INMIGRACIÓN

Nº 661 JUNIO 2010

## SEFARAD DE AYER EN ESTAMBUL DE HOY

Los españoles de ambos hemisferios  
Homenaje a la emigración canaria

# El Faro Emigrado

[www.canaluned.com/faro-emigrado](http://www.canaluned.com/faro-emigrado)



[www.ciudadaniaexterior.mtin.es](http://www.ciudadaniaexterior.mtin.es)

## SUMARIO



6

Sefardies en  
Estambul

24

Homenaje a la  
emigración canaria



30

Isabel Muñoz y la  
infancia universal

Nº 661  
Junio  
2010



EDITA:

DIRECCIÓN GENERAL DE LA CIUDADANÍA  
ESPAÑOLA EN EL EXTERIOR  
SECRETARÍA DE ESTADO DE  
INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN.  
MINISTERIO DE TRABAJO E  
INMIGRACIÓN



DIRECTORA GENERAL

Maria Pilar Pin Vega

COORDINADOR

José Julio Rodríguez Hernández

REDACCIÓN

Jefes de Sección

Carlos Piera Ansúategui (Emigración)

Pablo Torres Fernández (Actualidad)

Pablo López Mondéjar (Cultura)

Redactores:

Adolfo Rivas,

Francisco Zamora

Fotografía

J. Antonio Magán

Maquetación

José Luis Rodríguez

Colaboradores

Pablo San Román (Francia), Angela Iglesias (Bélgica), Lourdes Guerra (Alemania), Illydia Bocanegra (Reino Unido), Lucía Cimadevilla (China),

Víctor Canales (Parlamento Europeo), Basilio García Corominas (Uruguay), Pablo T. Guerrero (Irlanda), Natasha Vázquez (Cuba), Gisela Gallego (Argentina).

ADMINISTRACIÓN

Jesús García

e-mail: cartaesp@mtin.es

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal, 39 - 28003 Madrid

Tel. 91 363 70 90 (Administración)

Tel. 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 73 48

e-mail: cartaesp@mtin.es

Producción editorial:

Estilo Estugraf Impresores, S.L.  
Tel. y Fax 91 808 62 00  
www.estugraf.es

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 790-10-001-X

Carta de España autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se matendará correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.

## 4 LECTORES

### ENTREVISTA

12 Jose Mª Blázquez

### ACTUALIDAD

14 María Pilar Pin en Chile y Perú

### PANORAMA

18 Comisión sociolaboral

19 Convenio con la FEAER

### ESPAÑOLES EN EL MUNDO

20 Padrón de españoles en el exterior

22 Manuel García Ferré

### ACTUALIDAD

29 Pleno de CGCEE

### DEPORTES

34 Una liga extraña y trepidante

## 36 MIRADOR

### PAISAJES

38 Las ramblas de Barcelona 1900

## FELICITACIONES

Muy estimados trabajadores: suerte y prosperidad, tanto en su vida laboral como personal, y que se mantenga siempre en una buena cohesión el colectivo de trabajadores. Desde el mes de noviembre de 2008 recibo la revista; el número 643), con una entrevista al pintor y escultor Fernando Botero, la cual me alegró y me hizo reflexionar en el tema de sus pinturas. Yo también le apodaba el pintor de los gordos. También hace mención ese número a lo de las nacionalidades para los descendientes, lo cual es mi caso. En abril de 2009 presenté toda la documentación y en febrero de este año me informaron por teléfono que ya tenía desde hace meses la nacionalidad española concedida. Deseo saber cuándo, cómo y dónde puedo obtener el documento legalizado...y también si puedo enviar datos sobre la prima de mi abuelo, con la que hace años mantenía correspondencia.

**Adoración A**

acaridad@correodecuba.cu



**Respuesta:** Gracias por sus amables palabras. Pasamos la carta el servicio pertinente para que le respondan a su pregunta. Y respecto a su prima, puede, sí, enviarnos sus datos, aunque la publicación de su carta y su correo probablemente cumplan ya ese propósito.

## UNA MADRILEÑA, DESDE AUSTRALIA

Quiero contestar a la carta de Sagrario Monillas publicada en el número de abril: Querida Sagrario, yo soy de Madrid (barrio de Salamanca), me casé en noviembre y embarqué desde Santander para Australia, en el monte Udala (un cascarón de nuez). Tuvimos dos es-

## BUSCAN FAMILIARES

Busco familiares en San Martín de Luiña, Oviedo, Asturias. Mis abuelos, Juan Garrido Feito y Ana María Garge Valdés emigraron a Cuba el 11 de abril de 1900, con sus cuatro hijos: Juan, Esteban, Calia y Ana María. Mi abuelo era de profesión tabaquerero y sus padres se llamaban Carlos Garrido y Josefa Feito. Los padres de mi abuela eran Francisco Garge y Emilia Valdés.

**Alejandrina Rodríguez**

**Giannitelli.**

**Seccián C, nº 8, reparto**

**Frank País**

**Arroyo Naranjo.**

**Centro Habana. Habana.**

**CUBA+**

Soy descendiente de españoles y trato de encontrar a algún familiar o descendiente de mi abuelo paterno. Él se llamaba Fernando Manuel Díaz Gonzá-

lez, natural de Santa Cruz de Tenerife, Los Realejos. Nacido en el camino de La Mocán el 19 de diciembre de 1881, hijo de Esteban Díaz Pérez y de Aurora González Fajardo, bautizado en la parroquia de Santiago Apostol, en el libro 21, folio 92. Si conocen o pueden contactar con algún familiar, les pido contesten a mi e-mail.

**Verónica M. Díaz González.**  
**Avenida, 79, número 6605**  
**altos, entre 66 y 68,**  
**Alquizar. La Habana. CUBA**

Me dirijo a ustedes para localizar a familiares de Antonio Dopazo Cid, nacido en San Miguel del Campo, Nogueira de Ramuín, en Orense. Hijo de José Dopazo Rodríguez y de Rosa Cid Doval, que según partida de nacimiento y fe de bautismo enviada de España, nació el 12 de diciembre de

1886. Sus abuelos paternos y maternos eran de Malburguete, Pinela y Guardiás.

**Consuelo de la Caridad Dopazo Amaya.**

**General Betancourt, nº 45.**

**Entre Máximo Gómez y Antonio Maceo.**

**Unión de Reyes. Matanzas.**

**CUBA.**

**Teléfono: 53 45 610094**

**E-mail: adolfo@arvi.co.cu**

Me interesa saber si me queda alguna familia por parte de mi mamá, Antonia Moro Zapatero, natural de Villalón de Campos (Valladolid). Inscrita en la parroquia de San Miguel, nº 70. Folio, 72. Nacida el 17 de enero de 1902. Mi abuelo materno, Antonio Moro Santos, de Villalón de Campos, y mi abuela materna, Higinia Zapatero Juárez, natural de Herrín de Campos.

Mi madre, con sus padres, llegaron a Cuba en 1906, no renunciando nunca a su nacionalidad española. Deseo saber si queda alguien en Valladolid. Por parte de los Moro encontré primos lejanos.

**Alicia Melitina Collazo Moro.**

**Calle, 15; nº 4413. Entre 44 y 46**

**Artemisa. La Habana.**

**CUBA. CP 33800**

Mi abuelo paterno, Fernando Casanova Gómez, natural de Sevilla, era actor de una Compañía de Círcos, la cual recorrió varios países de América, entre ellos México. Allí conoció a una joven mexicana y de la unión nacieron dos hijos, un varón y una hembra. Tiempo después vino a Cuba y conoció a mi abuela Purificación, natural de Galicia, que emigró



Collage de fotos de familias españolas en Australia.

calas, en Canarias y en Cape Town, Un mes de travesía. Mi marido y yo dormimos separados en camarotes de cinco pasajeros. ¡Romántico, eh! Despues, a unas barracas con dos literas. Como no teníamos hijos, nos llevaron a cortar uvas. Fui la primera mujer, junto a otra, en hacer esta cosecha... Nosotros dejamos en España a toda la familia, pensan-

do en volver en dos años. Y aquí estoy, casi medio siglo, con mis adorables cuatro hijos y nueve nietos. Australia nos acogió muy bien a los españoles. Yo no tengo quejas, lo único !estamos tan lejos! y el viaje cuesta un montón. Tengo aún a mi madre viva, con 94 años; eso es lo que echo de menos, no poder visitarla cuando quiero. Con el inglés no

tengo problema- todavía con mi acento duro madrileño- lo leo y escribo, pero no es perfecto. A veces mis nietos me hacen repetir con guasa y cariño, y yo les hablo español a cambio. Ninguno entiende todo, sólo algunas frases. Me figuro, Sagario, que con ocho hijos no te aburrirás... Tienes razón, estamos tan lejos que no se preocupan de investigar nuestra odisea... yo empecé a escribir mi emigración, pero ¿para qué?...

Gracias por leer mi carta a la revista Carta de España. Me dio alegría recibirla; pues soy española cien por cien.

**María del Pilar Sanpedro**

**55/20 Malabar Rd  
South Coogee. N.S.W. 2034**

**Australia**

**Respuesta:** María, sí hay varias publicaciones sobre la emigración española a Australia. Algunas de ellas dedicadas a las mujeres emigrantes a ese país. Y nuestra revista también ha publicado varios reportajes. Por otra parte, no debería renunciar usted a escribir sus memorias, porque es la condición imprescindible para que puedan ser publicadas.

a Cuba en el año 1912. Se casaron el 16 de octubre de 1921, naciendo 3 hijos varones, el menor de ellos, mi padre, Fernando Casanova Guerra, quien vive en Bayamo (Granma). Nos gustaría conocer a la familia que tenemos en México y también en Sevilla. España.

**Fernando Oriol Casanova Cabrera.**

**Calle Lamparilla, nº 311, altos. Entre Aguacate y Compostela.**

**Habana Vieja-CP 10100  
Ciudad de La Habana.  
CUBA  
Teléfono: 8627416  
e-mail: fcasanova@info-med.sld.cu**

Mi papá visitó San Bartolomé de Tirajana (Las Palmas de Gran Canarias) en 1982. Mi papá está vivo y lúcido, y recuerda con exactitud toda

la visita, a pesar de que tiene ya 85 años. En aquel viaje conoció a buena parte de su familia, con la que mantuvimos contactos durante un tiempo. Los datos que poseemos son: Higinio Rodríguez (ya fallecido), primo de papá. El segundo primo es Fermín Denis Rodríguez, que vivía en María Egipciana, 19, en las Palmas de Gran Canarias. Mi papá desea saber de ellos a través de mi correo.

**Juan Zacaría Rodríguez Pérez**  
**Calle, 228. nº 13705, entre Pilar y C. Playa.**  
**Matanzas. Cuba. CP 13705.**  
**Teléfono: 262134**  
**joseramon@mtzinomed.sid.cu**

Nos interesa conocer a cerca de los familiares de mi abuelo, Manuel Lamas Ferradas,

así como del lugar donde fue inscrito (Él decía que era de Aponte), que llegó a Cuba con su hermano José. Sus padres eran Camilo y María Josefa. Sabemos que tenía otros dos hermanos varones, Pedro y Jesús, además de dos hermanas, María Josefa y Carmen. Se casó en Cuba con mi abuela María Anunció Vázquez Barja, de Ventas de Barreras, Ríos (Orense.).

**Miriam Marina Hernández Lamas.**  
**Calle 3ra, nº 55. Reparto Camacho.**  
**Santa Clara.**  
**CUBA. CP 50300**

Solicito ayuda para localizar a la familia de mi abuela. Ella emigró a Cuba en no sé que año, pensamos que en 1868. Su nombre María Dolores Peñate Santana, nacida en las

Islas Canarias; hija de Juan Peñate y Encarnación Santana, ambos naturales de las islas. No tenemos más información al respecto, sin embargo me interesa localizar a los descendientes de ella.

**Josefina Falcón Herrera.**  
**Avenida 41, nº 13809, entre 138 y 140. Marianao, 15**  
**Ciudad de La Habana. CP 11500.**

**CUBA**

Solicito ayuda para localizar a la familia de mi abuelo, que emigró a Cuba en 1901. Su nombre era Antonio Vera Vera, nacido en La Gomera, Canarias, en 1886; hijo de Antonio Vera y Dolores Vera.

**Iraida Isidra Vera Cárdenas.**  
**Subirana, nº 365, entre Llinás y Clavel.**  
**Centro Habana.**  
**10300. La Habana. CUBA.**

ENPORTADA

# SEFARDÍES EN ESTAMBUL: TURCOS QUE SE SIENTEN ESPAÑOLES

Muchos de los judíos expulsados por los Reyes Católicos recalaron en Turquía. Hoy más de 20.000 viven allá y honran nuestra lengua hablando ladino-español.



Torre de Galata, que da nombre al barrio que se convirtió en judería a finales del siglo XIX.

A

*ti, España bien querida, nosotros "madre" te llamamos y, mientras toda nuestra vida, tu dulce lengua no dejamos. Aunque tú nos desterraste como madrastra del seno, no estancamos de amarte como santísimo terreno, en que dejaron nuestros padres (...) Por ti no-*

Nos referimos a los sefardíes, descendientes de los judíos que vivieron en la península Ibérica hasta finales del siglo XV y que están indisolublemente ligados a la cultura hispánica por el idioma y las tradiciones. La voluntad unificadora de los Reyes Católicos y el oscurantismo religioso de la Inquisición confluyeron en un edicto según el cuál los judíos debían convertirse al catolicismo o abandonar España, sus propiedades, sus trabajos, sus familias, sus amigos... sus vidas. Corría el

Imperio Otomano, donde vivía una próspera comunidad judía. En la Sublime Puerta, el Sultán Beyazid II les recibió con los brazos abiertos: "Vosotros decís que Fernando es un rey sabio, él que desterrando a los judíos ha empobrecido a su país y enriquecido el nuestro".

Y así se inició una relación marcada por el entendimiento y la tolerancia que pervive en la actual Turquía. Precisamente, el clima de libertad del que ha disfrutado la comunidad sefardí en



Mezquita de Ortaköy.

*sotros conservamos amor filial, país glorioso, por consiguiente te mandamos nuestro saludo caluroso. Los versos de Abraham Cappon, célebre poeta y periodista sefardí, reflejan a la perfección la nostalgia y la fidelidad que, aún hoy, sienten unos dos millones de personas por un territorio (Sefarad, España en hebreo) que perdieron hace más de 500 años.*

año 1492, fecha del Descubrimiento de América, de la Conquista de Granada o de la publicación de *La Gramática de la Lengua Castellana* de Antonio de Nebrija, pero también de una de las decisiones más injustas de la historia de España. Se calcula que entre 100.000 y 200.000 personas salieron entonces de nuestro país, la mayoría rumbo al

tierras anatólicas durante más de cinco siglos sirve para explicar la ausencia de un sentimiento de animadversión hacia España.

**20.000 sefardíes en Turquía.** Hoy viven en Turquía unos 20.000 sefardíes: unos 18.500 en Estambul y el resto en Esmirna. Entre 5.000 y 6.000, los nacidos en 1965 y posteriormente, conservan el judeoespañol o ladino, lo que les con-

## EN PORTADA



Karen Gerson, coordinadora del Centro de Investigación y Difusión de la Cultura Sefardí.



Pablo Martín Asuero, director del Instituto Cervantes de Estambul hasta 2008.

vierte en la mayor comunidad de ladino-parlantes del mundo por detrás de Israel. Su característica más notable, más allá de su suave y meloso acento más propio de una novela de Miguel de Cervantes o de Fernando de Rojas, es su extraordinario arcaísmo tanto en el sistema fonológico como en las formas gramaticales.

No obstante, no es una lengua fosilizada. A las influencias que recibió de los dialectos de las regiones españolas donde vivieron –como el gallego, el aragonés, el navarro, o el catalán–, hay que sumar los hebraísmos, palabras de la vida cotidiana en árabe o turco, y

préstamos del italiano y del francés en el siglo XIX, explica Pablo Martín Asuero, director del Instituto Cervantes en Estambul entre 2002 y 2008 y uno de los mayores expertos internacionales en cultura sefardí. Con todo, “la falta de contactos entre los sefardíes y el resto de los hablantes hizo que mantuviieran algunas cosas del español medieval, sonidos sibilantes o palatales previos a las actuales ‘jota’ o ‘zeta’ que aparecen en España en siglos posteriores a la expulsión, y muchos étimos que hoy en día han caído en desuso”, como *huenco* (demonio) o *meldar* (leer).



“La Venta del Toro”, restaurante español en Estambul.

El mayor peligro que afronta el ladino en Turquía es el de su desaparición, desplazado por el idioma local, así como por el imparable avance del inglés, el francés e incluso el castellano. Para evitarlo se emplea, con plena dedicación y entusiasmo, el Centro de Investigación y Difusión de la Cultura Sefardí (CIDCS), situado junto a una de las zonas más glamurosa de Estambul. Su coordinadora, Karen Gerson, es una todoterreno. Ex profesora de inglés en la Universidad del Bósforo y con dos másteres a sus espaldas, se encarga de *Shalom*, una revista semanal escrita

en turco y con una página en ladino cuya tirada por suscripción ronda los 4.000 ejemplares, y *El Amaneser*, suplemento mensual escrito enteramente en ladino. Lidera además el grupo de música *Los Pájaros Sefardíes*. “Recuperamos canciones de nuestros *ae-dados* (mayores), la mayoría romances

la comunidad y el centro que dirige Karen Gerson, intentamos aunar esfuerzos de mantenimiento de la lengua y de la cultura, con un curso de judeo-español y actividades culturales cada trimestre como conciertos, conferencias o presentaciones de libros”, recuerda Martín Asuero. En cualquier

más de 60.000 visitas desde su apertura en 2001, su finalidad principal es subrayar la historia de 700 años de amistad entre turcos y judíos, descubriendo al gran público cómo las dos culturas se influenciaron mutuamente, afirma el comisario del Museo e historiador, Naim Gülcüyuz.



Interior del Museo Judío de Turquía, en Estambul.

épicos. Yo soy la voz y tenemos una guitarra y un kanún (similar a un arpa). Hacemos cedés, conciertos... Queremos enaltecer el prestigio de la lengua, la cultura y la música sefardíes”, asegura. Y, por qué no, también de la gastronomía, continúa Karen, para quien la verdura, especialmente la berenjena, es una seña de identidad de la cocina sefardí.

**Instituto Cervantes y Museo Judío.** El Instituto Cervantes en Estambul es otro de los agentes clave en la preservación del legado sefardí. Durante los últimos años, “en colaboración con

caso, el castellano se erige como el último bastión del ladino. “El español es, después del inglés, la segunda lengua más hablada del mundo. Por eso, les digo a los jóvenes que vayan al Cervantes a aprender el español moderno. Así, de una forma o de otra, aprenden el español y con él pueden acceder a nuestra herencia”, sostiene Gerson.

A unos minutos a pie del Instituto Cervantes está el Museo Judío de Turquía, que explica la historia de los sefardíes desde que salieron de España hasta la actualidad a través de decenas de enseres, fotografías y documentos. Con

Las relaciones entre España, Turquía y la comunidad sefardí son hoy excepcionales. “España es un país que siempre nos ha dado su apoyo para la entrada de Turquía en la Unión Europea. Hay muchos judíos y muchas familias turcas que viven en España, sobre todo en Madrid y Barcelona”, añade Gülcüyuz. ‘Cuando voy a España me siento como en casa. Los turcos y los españoles gesticulamos y hablamos de forma muy similar. Nos parecemos incluso en la fisonomía”, apostilla Gerson. De hecho, la línea que nos separa es cada vez más delgada. De los 1.500 españoles

## EN PORTADA



Un puesto callejero de simit (rosquilla de pan con sésamo)



Pesca en el Bósforo, junto a la Mezquita Nueva



Suplemento sefardí *El Amanecer*.



Naim Gülcüy, comisario del Museo Judío de Turquía



Ishak Alaton, fundador del holding Alarko.

registrados en el Consulado de Estambul, en torno a la mitad son sefardíes que han recuperado la nacionalidad arrebatada siglos atrás. De una forma o de otra, los sefardíes turcos sienten a España cerca de sus corazones.

La Familia Real y la clase política españolas han realizado un esfuerzo extraordinario durante las últimas décadas por redescubrir su memoria judía. En 1990 las comunidades sefardíes recibieron el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia. Naim Gülcüy recuerda con ca-

riño la ceremonia de entrega en Oviedo, a la que asistió y en la que el jefe de la delegación sefardí, Salomon Gaon, no pudo contener las lágrimas. Un jovenísimo Príncipe Felipe respondió con unas palabras cargadas de contenido: "Desde el espíritu de concordia de la España de hoy, y como heredero de quienes hace 500 años firmaron el decreto de expulsión, yo los recibo con los brazos abiertos y con una gran emoción". El comisario del Museo Judío de Turquía vivió otra anécdota con la Fami-

lia Real poco tiempo después. En una visita de Sus Majestades los Reyes a Estambul, Gülcüy tuvo la ocasión de charlar con Doña Sofía durante unos minutos. La Reina propuso en un primer momento que utilizasen el inglés, puesto que ella no habla turco, pero Gülcüy sugirió el ladino para sorpresa de la soberana. Se inició así una agradable conversación en la que el historiador le explicó a Doña Sofía, de origen griego, que los sefardíes turcos dicen 'cuchara' y 'cuchillo', al igual que

en España, pero que para referirse al tenedor utilizan la palabra griega 'pi-vón'. "Cuando salimos de España, le dije, no existían los tenedores".

### Ishak Alaton, el amigo de Zapatero

El desahucio de los judíos de España a finales del siglo XV es, según los expertos, una de las causas del declive del esplendor que había vivido nuestro país hasta entonces. El Imperio Otomano ganó a miles de médicos,

### ¿Hace negocios con España?

Mantenemos unas excelentes relaciones comerciales con España, ya que hemos sido socios de empresas como OHL, CAF y Técnicas Reunidas. Fui amigo del ex embajador en Ankara, Manuel de la Cámara, y me he encontrado en dos ocasiones con el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, la primera de ellas en el Foro de la Alianza de Civi-

te contará que sus ascendientes eran judíos. Los míos eran marranos (judíos españoles conversos al catolicismo). Es curioso porque Franco, por ejemplo, es un apellido marrano.

### ¿Existe relación entre la comunidad sefardí en Estambul? ¿Mantienen vivas las tradiciones?

Entre los judíos sefardíes ya no existe una mentalidad de gueto. Nos reunimos en ocasiones, pero no todos los días. Yo



Calle Istiklal, arteria del Estambul moderno.

científicos, artistas, comerciantes y diplomáticos sefardíes que contribuyeron al apogeo de la Sublime Puerta. De hecho, introdujeron la imprenta y numerosos avances tecnológicos en el arte de la guerra, entre otros beneficios. Ishak Alaton es uno de esos sefardíes de los que Turquía se puede sentir orgullosa. Con 82 años, es el dueño de un importante holding nacional: Alarko. La entrevista transcurre en inglés pero, siempre que puede, chapurrea ladino.

lizaciones que tuvo lugar en Madrid en 2008.

### ¿Qué siente por nuestro país?

Es algo así como una amistad atávica que está en nuestro subconsciente. Si vas a una sinagoga, hay una boda y hablas ladino, tienes la sensación de volver automáticamente a aquellos años. Si cogenes un periódico y hay una información sobre España, la lees antes que otra sobre Francia o Inglaterra. Y si viene un español de visita y tienes una cena agradable, al final de la velada seguramente

apenas hablo ladino. Cuando era pequeño lo hacía con mi abuela porque ella no había aprendido turco, pero en 1940 mi padre prohibió el ladino en casa, ya que en aquella época el Gobierno estaba imponiendo el turco en todo el país. Fue horrible. Pienso que mi generación es la última que hablará ladino. Sin embargo, el Instituto Cervantes está haciendo una gran labor y debería recibir mucho más apoyo financiero.

**Ildefonso González.**  
**Elena Solera.**



# JOSÉ MARÍA BLÁZQUEZ: “España siempre se ha inclinado por la cultura francesa”

Académico numerario de la Real Academia de la Historia, es miembro de numerosas academias españolas, europeas y americanas. Actualmente es catedrático emérito de Historia Antigua de la Complutense de Madrid.

**I**nició su carrera como profesor de Arqueología clásica, para posteriormente, ocupar la cátedra de Historia Antigua en la Universidad de Salamanca. José María Blázquez Martínez (Oviedo 1926), con la cátedra, segunda en España, la enseñanza experimentará

en el ámbito de la investigación de la historia clásica un gran avance, pero no como apéndice de la prehistoria o como introducción a la historia medieval, sino como una parte diferenciada de la Historia.

José María Blázquez impulsará la importancia y la validez del uso de fuentes diversas para la investigación, desde la arqueología y la epi-

grafía hasta la numismática, dando a la investigación académica una identidad propia. Con Blázquez se ha formado una generación completa de historiadores.

Blázquez complementa su trabajo académico con la actividad de campo: excavaciones en Cástulo (España), investigaciones en el Monte Testacio (Roma). Ha dedicado las

últimas décadas de su trabajo al estudio de la identidad religiosa de los diferentes pueblos prerromanos de Hispania y a la integración de sus contribuciones dentro del estudio de las religiones en la historia mediterránea.

**¿Interesa la Historia, nos interesa nuestra propia Historia?**

Tradicionalmente el Estado español y la sociedad española no han tenido gran interés por su pasado cultural. Los museos arqueológicos eran simples almacenes de objetos. La situación parece que va cambiando, que poco a poco se trabaja con otros conceptos. Los museos ofrecen sus fondos para que sean bastante más que una simple exposición de objetos. Y para que nos interese nuestra propia Historia, hay que enseñarla desde distintas perspectivas para hacerla interesante.

**España rebosa Historia por todas sus piedras y sin embargo, los índices de lectura son muy bajos. ¿Qué explicación podría tener?**

Por la falta de interés cultural de la sociedad española, los índices de lectura son muy bajos. Pero esa falta de interés podría reconducirse, educando a la sociedad. Sería un trabajo a muy largo plazo, porque hay generaciones, con gente de mucha edad, que no son recuperables. Es importante también educar a la gente en la lectura, que sepa elegir un libro, que sepa elegir una obra que sea algo más que un best-seller. Un libro debe ser mucho más que un conjunto de hojas impresas encuadradas industrialmente.

**¿La Real Academia de la Historia no es una entidad demasiado cerrada y elitista?**

En los últimos decenios la Real Academia de la Historia se ha abierto bastante a la sociedad. El criterio ha sido mantener cierto equilibrio ideológico y que las diferentes ideologías de la sociedad estén representadas. De hecho, hay un grupo académico importante al que no se le puede llamar conser-

tos, que se pueden interpretar de distinta manera. La novela histórica, pese a todo, debería atenerse lo más posible a la Historia. Hay novelas históricas muy poco históricas, que utilizan un personaje histórico, pero para fabricar un pastiche. Eso sería novela, ficción. Una novela histórica debe tener su escenario histórico.

**Los actuales revisionistas de la Historia más reciente de España dicen cosas muy raras...**

La historia siempre la han escrito los vencedores, por eso la Historia debe revisarse continuamente ateniéndose a las fuentes, de todo tipo. Pero las falsificaciones siempre acaban como falsificaciones, por mucho que se empeñen. Pueden jugar a revisar, pero las falsificaciones no dejarán de ser falsificaciones. Y da igual

vador. Pero se tiene la imagen de una entidad muy conservadora. Cambiar la imagen que se proyecta no es tarea de un día. Lleva su tiempo, porque hay que transmitir a la sociedad esa nueva imagen y que la sociedad acepte esa nueva imagen.

**¿Cómo se explica el interés actual por la novela histórica?**

El interés por la novela histórica es un fenómeno general. España participa de esta corriente. Pero conviene no olvidar que la novela es novela, o ficción; y la Historia es Historia, a partir de hechos concre-

la publicidad que empleen para mantener esa falsa imagen. Hoy día ya hay historiadores que no se dejan llevar por la propaganda de los vencedores.

**España e Italia, pese a tener tanta historia en común, da la sensación de que viven de espaldas. No conocemos la cultura italiana, no conocen la cultura española...**

Italia y España tradicionalmente han vivido de espaldas a sus culturas, quizás se deba a mutua ignorancia de su pasado común. Pero España siempre se ha inclinado por la cultura francesa, ignorando también a Portugal. No sé cual sería el camino para el reencuentro de dos culturas que tienen mucho, muchísimo en común.

Ángelo Marasca

Fotos: Pablo T. Guerrero



Jose María Blázquez durante la entrevista en un café madrileño.

**“La historia siempre la han escrito los vencedores, por eso la Historia debe revisarse continuamente ateniéndose a las fuentes de todo tipo.”**



La directora general, María Pilar Pin, en una consulta del Centro Médico Reina Sofía en Lima.

# María Pilar Pin visita Chile y Perú

La directora general de Ciudadanía Española en el Exterior ha girado una visita a dos naciones andinas: Chile y Perú.

**E**l principal objetivo del viaje a Chile de la directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, María Pilar Pin, fue demostrar *“la proximidad de España en estas complicadas circunstancias”* y aseguró que *“fue una visita necesaria para la colectividad”*. Durante su visita a las diferentes ciudades del sur del país, la zona más afectada por el terremoto, Pilar Pin pudo comprobar de primera mano

la situación de los españoles que viven en la *“zona cero”*. *“La colectividad está bien -aseguró Pin- y las pocas personas que están en estado de necesidad ya están atendidas”*. Tanto las casas como las empresas de muchos miembros de la colectividad se vieron afectadas, en mayor o menor medida, por el terremoto. Pilar Pin destacó que los afectados reciben la ayuda de los planes de rescate del Gobierno chileno pero que, aún así, Cooperación Exterior pondrá en marcha ayudas *“de cara a la produc-*

*tividad para situaciones especiales”*. La responsable de la Ciudadanía Española Exterior se mostró impactada por la situación que todavía se vive en esta zona *“cuando ya han pasado dos meses del terremoto. En Curicó y en Molina el efecto fue devastador y Talca es una ciudad que está en el suelo”*. Pin afirmó que esta visita ha sido *“muy intensa y dura”* porque ha visto de primera mano situaciones muy complicadas. *“Lo más espectacular es Talcahuano, donde el puerto ha desaparecido”*

La directora general de la Ciudadanía Española Exterior hizo un balance de la situación de las instituciones que agrupan a la colectividad. *‘Algunas están muy dañadas pero otras sólo*

Española en el Exterior, Pilar Pin, finalizó su periplo por el país andino en Santiago, donde mantuvo diversos encuentros con instituciones de la colectividad española. Una de esas



Detalle de los destrozos provocados por el terremoto en la región de Concepción.



El Estadio Español es la institución española más importante de Chile.

*parcialmente*”, refirió Pin, quien comentó que el Centro Español de Talca tiene el techo caído *“pero la estructura aguantó”*. *“El Centro Español de Concepción -explicó- habrá que demolerlo en parte”*.

Después de su visita a las localidades del sur de Chile, afectadas por el reciente terremoto que sacudió el país, la directora general de la Ciudadanía

reuniones la mantuvo con los miembros del CRE de Chile, que preside Salvador Calera. En el encuentro se expusieron diversos temas que preocupan a la colectividad.

Pilar Pin también se reunió con los directivos de la Asociación de Instituciones Españolas en Chile (AIECH), que preside Francisco Cerezuela, y donde también se afrontaron varias

cuestiones interesantes para los asociados de la AIECH.

Ante los representantes de las instituciones españolas en Chile, la directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, Pilar Pin, anunció que la nueva sede -a la que calificó de *“más moderna, amplia y segura en caso de seísmo”*- de la Consejería *“va a contar con un espacio para la UNED”*. *“No podíamos permitir -dijo Pin- que ningún español de segunda y tercera generación no pudiera completar sus estudios por razones de paro o por falta de recursos”* y por eso Chile contará con una delegación de la UNED. La responsable de la Ciudadanía Española en el Exterior también recordó a los presentes que el mismo día que ella había llegado a Chile se había publicado en el Boletín Oficial del Estado el concurso para cubrir el puesto de consejero laboral en Chile.

**Jóvenes españoles en Perú.** Los miembros de la Asociación de Jóvenes Españoles del Perú presentaron a Pilar Pin sus inquietudes y su plan de trabajo para 2010, un plan que pasa por *“fortalecer la colectividad”*, ya que *“somos una institución nueva en un país donde la emigración no tienen tanta tradición como en los países atlánticos”*, asegura Benedicto Pedrosa, uno de los directivos de la institución.

Pedrosa tiene claro que su principal objetivo es fortalecer la colectividad y que eso pasa primero por saber *“cuántos somos y cómo somos, porque por el momento sólo tenemos los datos que nos ofrece el CERA pero no conocemos nuestras necesidades sociolaborales y educaciones”*. Los jóvenes presentaron a Pin las conclusiones del I Encuentro de Jóvenes Españoles en Perú que celebraron el pasado 10 y 11 de abril y al que asistieron jóvenes de Arequipa, Cuzco, Iquitos, Piura y Trujillo. Pedrosa explica que el encuentro fue una gran ocasión porque se *“escuchó la voz de todos y en base a eso a eso hemos organiza-*



Maria Pilar Pin saluda a Nieves Martí que le recitó una poesía.

do nuestro plan de trabajo". Según explica, en el Encuentro se abogó por la continuidad de los cursos de formación para el trabajo y se hizo ver la necesidad de contar "con una red social propia para tener un espacio virtual de comunicación". Además, Pedrosa destaca el trabajo realizado por el servicio de información juvenil que en breve viajará a distintas ciudades ofreciendo información. Benedicto Pedrosa también explicó que uno de los puntos de trabajo es en torno a los jóvenes emprendedores. "La idea central de los chicos es que se sienten bien en Perú y, al revés que hace años, no quieren retornar; pero sí quiere acceder a una serie de herramientas de cara a la creación de empresas con las que no pueden contar en Perú". La directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, Pilar Pin, se mostró muy satisfecha por la trayec-

toria del movimiento asociativo de jóvenes en Perú, ya que este país -explica Pin- "fue el más reciente de los países en unirse la movimiento asociativo de jóvenes españoles". En la reunión, los jóvenes nos expusieron "como se desarrollo el movimiento, el congreso que recientemente llevaron a cabo y los proyectos de la institución" explicó Pin quien reconoce que se trae un "exhaustivo conocimiento de las inquietudes de los jóvenes en Perú".

El primer día de estancia de María Pilar Pin en Perú había comenzado con la visita a la Casa de Campo de la Sociedad Española de Beneficencia, en Chaclacayo, donde fue recibida por el presidente de la institución, Juan González Samperio. María Pilar Pin, que estuvo acompañada por el consejero Laboral, José Vallés, se reunió con la junta directiva de la institución. Después acudió a una comida ofreci-

da por el embajador de España, Javier Sandomingo y en la que también estuvo el ministro Consejero, Alfonso Tena, el cónsul general y el consejero laboral. Durante la reunión con el embajador, María Pilar Pin hizo un repaso de la situación de la colectividad. El Centro Español de Perú fue la siguiente parada de María Pilar Pin quien fue recibida por el presidente de la institución y consejero general de la Ciudadanía Española en el Exterior, Eugenio López, junto con él realizó una visita al Centro Diurno de la Tercera Edad, a cargo de Alberto Gil Daufin, vicepresidente del mismo. María Pilar Pin agradeció la acogida, en su primera visita al Perú como directora general y que la experiencia había sido muy gratificante. Señaló también que en los 'Centros de Día', como se les conoce en España a los centros diurnos, se encuentra mucha gente con ganas de comunicarse, de

ponerle vida a los años y que seguirá “tratando de impulsar a los Centros, que se lo merecen, para que estos años puedan ser años dorados”. La nota emotiva de la tarde la puso Nieves Martí, destacada socia, quien

la añoranza de volver, algún día, a su patria querida, su España natal. En el Centro Médico Reina Sofía, los médicos encargados les pusieron al corriente de las necesidades más urgentes que tiene dicho local para un mejor



La directora general conversa con una de las hermanas asistentes en el Centro Médico.



Un momento de los trabajos de la Asociación de Jóvenes Españoles del Perú

declamó una poesía que ella misma escribió a propósito de la visita, en donde le traslada el sentir de la asociación a la que pertenece y a la que se refiere como “*los españoles que emigraron con un cúmulo de amarguras e ilusiones*”, a quienes mantiene unidos el recuerdo de la tierra y

funcionamiento y una mejor atención a la comunidad española que lo visita. Posteriormente, en el Teatro Federico García Lorca, ubicado en el mismo lugar, se propició el encuentro con la colectividad, en donde el interés principal de los asistentes giraba en torno a la obtención de la nacionalidad es-

pañola y al libre acceso a la pensión asistencial para los españoles nacidos fuera de España. Pilar Pin recordó que España es el único país en el mundo que se ocupa de sus emigrantes, en cuanto a pensiones asistenciales y seguridad social.

Seguidamente la directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior y el consejero de Trabajo e Inmigración declararon inaugurada la muestra ‘Memoria Gráfica de la Emigración Española’, que incluye numerosas imágenes impresas además de una presentación multimedia, a manera de reseña de lo que fue el éxodo y el establecimiento posterior de los emigrantes en algunos países de América. “*La exposición sirve para visibilizar nuestra emigración, que durante muchos años ha estado escondida*”, así como para “*devolver la dignidad a mucha gente que se ha sentido olvidada y prácticamente escarneada por su condición de emigrante*”, consideró Pin, quien recordó que hay “*imágenes emblemáticas*” como las de los fotógrafos Manuel Ferrol o Virxilio Vieitez. Se calcula que existen alrededor de 11.000 españoles residentes en Perú, de los que tres cuartas partes tienen doble nacionalidad y son nacidos en el país suramericano. Durante el acto de inauguración, algunos de estos residentes se acercaron para “*identificarse plenamente*” con las imágenes expuestas, como es el caso de Félix Molla, un español procedente de Zaragoza que llegó a Lima en 1954 con el barco ‘Reina del Pacífico’ y que desde entonces ha trabajado de agricultor, restaurador, mecánico, carnicero y ahora vive de sus pequeñas rentas. Con la misma expresión de normalidad observó las fotografías Áurea Fernández, que arribó en el mismo barco tres años antes y recuerda sus primeros días de “*sufrimiento*”, si bien ahora, a sus 79 años, ya no piensa en volver a España.

C. de E.  
Fotos: Galicia en Mundo

## COMISION DE ASUNTOS SOCIOLABORALES



**La comisión sociolaboral del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior quiere que el Instituto Nacional de la Seguridad Social explique el SOVI.**

**L**a Comisión Delegada de Asuntos Sociolaborales del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior se ha reunido en Madrid y ha acordado elevar al pleno del Consejo una proposición para que el Instituto Nacional de la Seguridad Social explique la aplicación de la norma que establece que los residentes en el exterior cobrarán al menos el 50 por ciento del prorrato del SOVI (Seguro Obligatorio de Vejez e Invalidez). Se le solicita que elabore una explicación clara con las condiciones de acceso al mismo, para que quienes crean tener derecho a estas prestaciones puedan confirmar los requisitos

necesarios y sepan qué hacer para reclamarlo. La novedad del cobro de al menos el 50 por ciento del prorrato del SOVI para los residentes en el exterior quedó establecida en los presupuestos para 2010 y está vigente desde primeros de año. Desde entonces los consejeros generales no tienen noticia de cómo se está aplicando aunque sí de que, según el INSS, se está aplicando y ha beneficiado a alrededor de 6.000 pensionistas. "Pero nadie conoce los casos", indica el presidente del CGCEE, Francisco Ruiz.

Otra propuesta es que el Servicio Militar compute como periodo cotizado a la Seguridad Social. El con-

sejero por CC OO Alberto Sánchez aportó dos Reales Decretos sobre la consideración que del mismo se hace en el Ministerio de Defensa para sus trabajadores. En materia de Seguridad Social la comisión elevará al pleno otras propuestas referentes al cumplimiento de los acuerdos bilaterales con países como Ecuador y Brasil, donde han encontrado carencias, y a la cobertura del gasto farmacéutico.

La escasa cuantía de las pensiones que perciben los españoles que han trabajado en Andorra, donde la organización social y sindical dista mucho de la de su entorno, también fue objeto de propuesta en el sentido de pedir al

Ministerio de Trabajo e Inmigración que intervenga para mejorar las pensiones de los españoles que se jubilan habiendo trabajado en el Principado de forma que resulte acorde con las de otros países europeos. La situación en la que quedan las personas grandes dependientes que están a cargo de sus padres cuando éstos fallecen fue igualmente objeto de atención, especialmente cuando los progenitores reciben una pensión asistencial. La propuesta resultante fue que cuando falten los padres se nombren tutores para estas personas desde las Consejerías de Trabajo y que éstas se ocupen también de su seguimiento en el ámbito social y financiero.

## CONVENIO CON FEAER

**L**a Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior y la Federación Española de Asociaciones de Emigrantes Retornados (FEAER) han firmado un convenio marco que establece los términos de colaboración entre ambas instancias para la efectividad de lo previsto en el Título II de la Ley 40/2006, de 14 de diciembre, del Estatuto de la ciudadanía española en el exterior, referido a la política del Estado en materia de retorno.

Ambas partes coordinarán las acciones dirigidas a la integración social y laboral de los españoles que retornan, que desarrollen en sus respectivos ámbitos, mediante: la detección de las necesidades que en los diversos aspectos sociales y laborales se les plantean a los retornados, el intercambio de información sobre dichas necesidades, así como sobre sus respectivos programas de presta-



**María Pilar Pin y Juana María Sánchez rubricaron el convenio marco entre Ciudadanía Exterior y la federación de retornados.**

ciones, ayudas o servicios y la planificación de políticas, medidas o servicios específicos que, conjunta o coordinadamente, puedan emprenderse para dicho fin. Ambas partes orientarán las actividades al logro de una atención integral y coordinada a los españoles retornados.

La Dirección General de la Ciudadanía Española en el

Exterior y la FEAER colaborarán en la realización de estudios, trabajos de investigación u otros de similar naturaleza, que permitan un conocimiento objetivo del colectivo de retornados y sirvan así de base para la planificación de las actividades previstas.

Para la puesta en marcha, el control y el seguimiento de las acciones que se

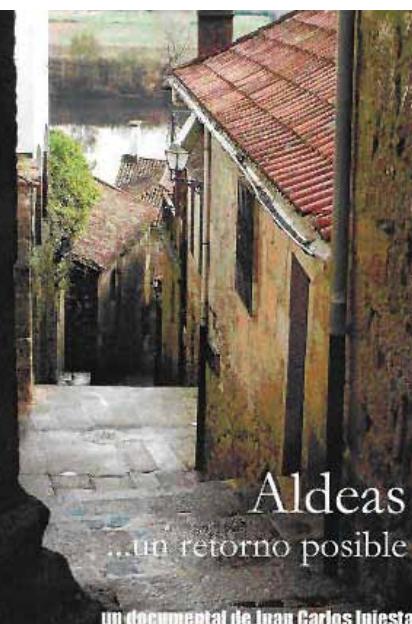
desarrollen en aplicación del convenio, las partes podrán crear una comisión mixta de planificación y seguimiento, integrada por dos miembros de cada una de las instituciones, que serán designados por la Presidenta de la FEAER y por la Directora General de la Ciudadanía Española en el Exterior, respectivamente. Para el desarrollo de las actividades a que se refiere el presente convenio, ambas instituciones suscribirán convenios específicos o adendas, en los que se detallará el contenido de las actividades a desarrollar, y que se incorporarán al presente convenio marco progresivamente, a medida que se vayan formalizando, pasando a constituir parte inseparable del mismo.

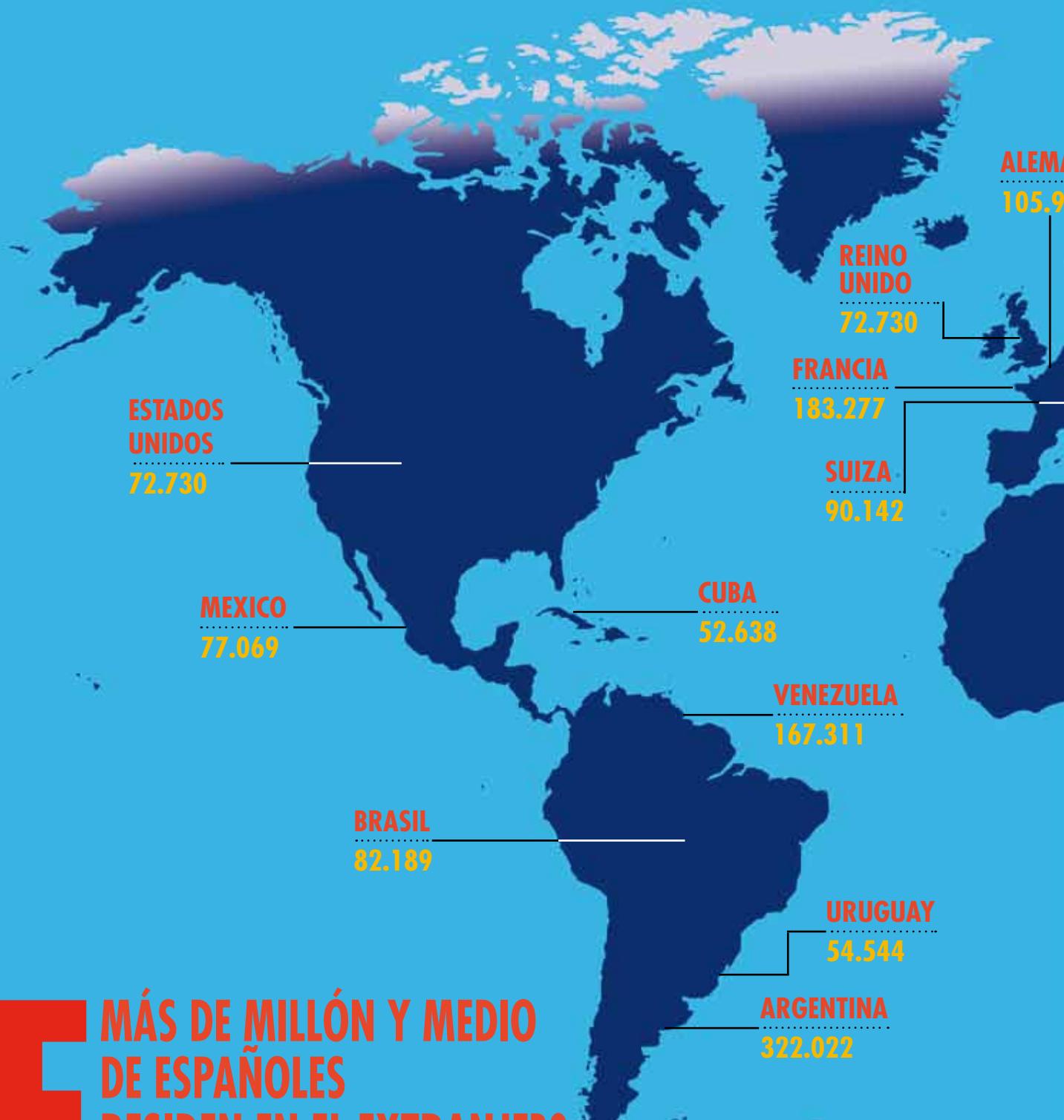
La suscripción del presente convenio marco no implica la aportación de recursos económicos. Sin embargo, para el caso en que la realización de alguna de las actividades previstas en el mismo, fuera necesaria alguna aportación de tal naturaleza, ésta habrá de llevarse a cabo en el marco de los programas de subvenciones de la Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior y de sus correspondientes convocatorias anuales.

El Convenio estará vigente desde su firma hasta el 31 de diciembre de 2010, estableciéndose su renovación automática por períodos anuales.

## EN BREVE

**ALDEAS... UN RETORNO POSIBLE.** Se ha proyectado en Madrid, en la Casa de América, el último proyecto del documentalista Juan Carlos Iniesta. "Aldeas...un retorno posible", en el que se recogen testimonios de emigrantes españoles retornados que vuelven a sus aldeas natales y de sus hijos que deciden iniciar una nueva vida en la tierra de sus mayores. Un fenómeno que viene repitiéndose en España en los últimos años. Se ha producido, asimismo, un interés de estos retornados por recuperar las viejas casas de pueblo como alojamientos rurales, un mercado turístico muy boyante en nuestro país. En el debate posterior a la proyección participaron el autor, el cónsul de Argentina en Madrid, Luis Tezano y María Pilar Pin, directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior del Ministerio de Trabajo e Inmigración.





## MÁS DE MILLÓN Y MEDIO DE ESPAÑOLES RESIDEN EN EL EXTRANJERO

El número de personas con nacionalidad española que residen en el extranjero alcanzó los 1.574.123, según los datos del Padrón de Españoles en el Extranjero (PERE) a fecha 1 de enero de 2010. De esta cifra, el 51,1% son mujeres y el 48,9% varones. Por continentes, el 60,1% de las

personas inscritas en el PERE tiene fijada su residencia en América, el 36,9% en Europa y el 3,0% en el resto del mundo.

El 40,3% de los españoles residentes en el extranjero nacieron en España, el 54,1% en su actual país de residencia y el 4,5% en otros países. Atendiendo a la

# OLEs EN EL MUNDO

ANIA  
16

## POR CONTINENTES:

AMERICA.....	946.701
EUROPA .....	580.063
ASIA .....	17.416
OCEANIA .....	15.783
AFRICA.....	14.160

edad, el 14,3% de los inscritos en el PERE tienen menos de 16 años, el 61,3% tiene de 16 a 64 y el 24,5% 65 ó más años.

Por continentes, el 53,4% de los menores de 16 años reside en América y el 41,8% en Europa. Estos porcentajes son similares para el grupo de edad de 16 a 64

años (un 57,1% reside en América y un 39,8% en Europa). Cabe destacar que el 71,6% de los mayores de 65 años reside en América.

Los países extranjeros en los que residen más personas de nacionalidad española son Argentina (322.002), Francia (183.277) y Venezuela (167.311).

**T**ras más de seis décadas en Argentina, prácticamente ha perdido su acento español pero no el cariño y nostalgia de la tierra andaluza que lo vio nacer. Convertido en el padre de los personajes animados adorados por varias generaciones, ha hecho de su trabajo una obra admirada por niños y adultos.

Su mirada expresa la misma ternura que cada uno de los personajes a los que dio vida y su voz es serena como las estampas de Almería que con frescura recuerda. Con una memoria y lucidez admirable hace un repaso de sus primeros tiempos en Argentina, cuando tenía apenas diecisiete años

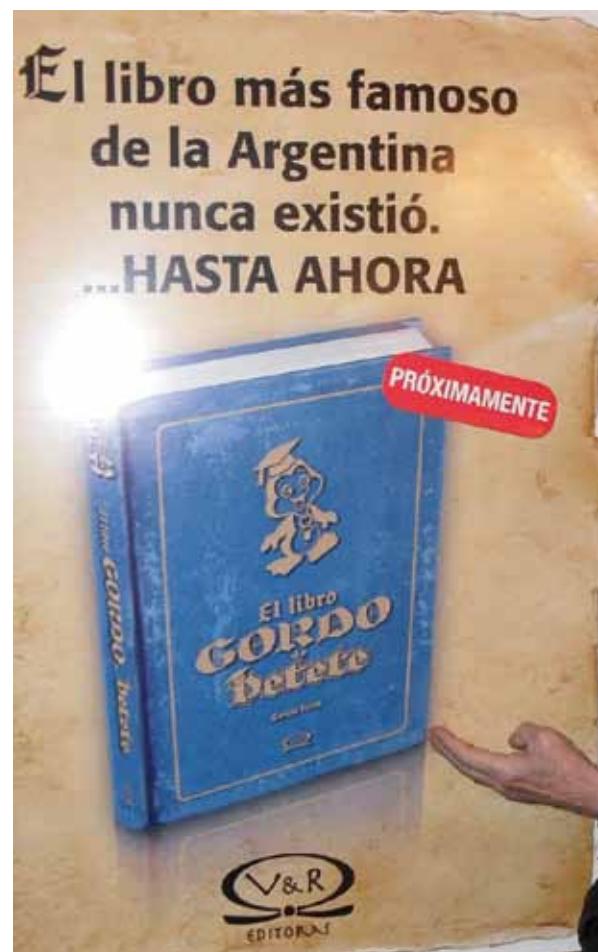
*"En Argentina residían mis abuelos maternos y después de la guerra civil que la pasamos en Andalucía, en la parte republicana, estuvimos siete años durante la dictadura de Franco. Hice el bachiller, pero la perspectiva de la época no era buena, después de tanta devastación era muy dura la situación y decidimos emigrar a Argentina. Mis abuelos y tíos nos decían: vengan que es un país joven, fértil con muchas posibilidades"*

También recuerda con nostalgia sus primeras etapas del plano afectivo *"Fui muy feliz durante mi niñez porque mis padres fueron un matrimonio muy bien avenido, dentro de la pobreza y falta de recursos de la posguerra éramos una familia muy unida"*

Indagando qué cosas extrañaba de su España natal responde con elocuencia sobre las delicias visuales de su lugar

*"Como todo chico criado en el mediterráneo en donde a uno el cielo despejado lo hace pensar con claridad de ideas extrañaba mi lugar. Los primeros tiempos en Argentina me entrustecían los días nublados, soy un enamorado de la naturaleza en todos sus aspectos(..)"*

Sin embargo esa melancolía no le impidió una explosión creadora; todo lo contrario, la nueva tierra parece haberle dado una serie de motivos sobre los cuales reflexionar y tomar argumentos, paisajes y personajes.



## Manuel García Ferré: Un hombre de película

Manuel García Ferré (Almería, 1929) creativo, dibujante, historietista y prolífico productor cultural es una gloria nacional en Argentina. En España es más conocido por su entrañable "El libro gordo de Petete".

*"Acá me eran sugerentes los seres humanos porque es un país que tiene tantas inmigraciones que es muy rico en caracteres, etnias, costumbres de diferentes pueblos, me encantó el lunfardo y las costumbres de muchísimos países que no había conocido en España, eso me hizo inspirar a muchos personajes"*

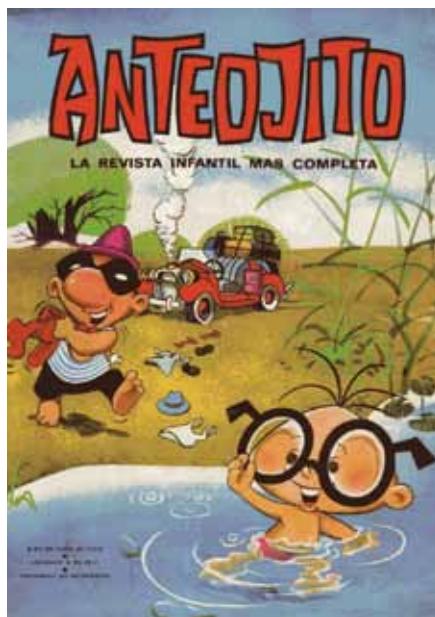
Al recordar los comienzos en el dibujo y artes plásticas asegura "No fueron fáciles los comienzos. Pero desde el

*principio tuve buenas apreciaciones de Eugenio de Ors -crítico de arte catalán- y eso me alentó, me metí y seguí, mi ilusión era el dibujo animado. Desde muy pequeño me gustaba el dibujo, la pintura y el grabado. Mi madre pintaba y el caldo de cultivo mío cuando niño fue verla a ella pintar".*

Cuando llegó a Argentina se matriculó en la facultad de arquitectura y en el cuarto año de la carrera se empleó en una agencia de publicidad en la que

progresó poco a poco y una vez que comenzó como dibujante se llenó de trabajo. *“Acá tuve que empezar desde muy de abajo, comencé de cadete en una agencia de publicidad y en cuanto vieron mis dibujos me hicieron ya unos encargos. En mi pasión que era el dibujo fui autodidacta porque no estudié en ninguna academia y resolví mis problemas, me metí en el mundo del dibujo animado, empecé con jingles, historietas, después TV, luego revistas y fundé mi propia editorial. Sacábamos la revista Ser Padres, Muy Interesante y realicé la serie Hijitus en TV. En paralelo fundé el equipo para largometraje (de la que resultaron cinco películas) y ahora estoy preparando el sexto largometraje”*

Si bien su obra es muy diversa se ha volcado especialmente al mundo de los niños *“El haber sufrido de chico*



Arriba portada de la revista “Anteojito”, debajo recibiendo la Medalla de la Hispanidad.



*“una guerra a uno le deja muchas experiencias y una de ellas fue que los intereses creados, la falta de comunicación, el egoísmo, la soberbia terminan en catástrofe y mi granito de arena al usar mass media como era la prensa escrita, la TV, el cine es educar y más que educar es dar información dar cultura, preparar al chico en vez de embrutecerlo pero dándole entre y diversión, la mejor manera de educar es divirtiendo.”*

Manuel reconoce que cada dibujo al

que dio vida lo ha tomado de la realidad cercana y que cada cual ha nacido en un momento de inspiración determinada. Si bien ante el público algunos han sido más populares que otros, él asegura guardar cariño a todos. *“Respeto a todos. Quizás me abrió las puertas Pi, Pio que es un personaje, un pollito, que al nacer se queda con la mitad del caparazón, pero que de un defecto hace una virtud. En esa historieta que escribí hace tiempo hay muchos recuerdos de mi infancia.”*

Con una estética muy cuidada y llena de guiños, **Calculin** representa la inteligencia por eso lleva un libro en la cabeza. **Hijitus, Pichichus y Neurus**, tres clásicos muy queridos, guardan algún secreto que aquí nos revela el creador.

*“De chico se estudiaba todos los años diversas lenguas, me llenaron de idiomas, hoy lo aprecio pero en esa época el latín no me gustaba y me costaba mucho esfuerzo, no le veía plasticidad y entonces de algún modo me vengué del latín bautizando así a estos personajes, con una pequeña travesura idiomática.”*

En su historia reciente vuelven a aparecer los momentos más sombríos de su carrera en el año 2001, fecha en la que con mucho pesar debió cerrar la revista Anteojito. Ésta se editó ininterrumpidamente todas las semanas por 37 años, lo cual hizo que tres generaciones crezcan con ella. En aquel momento en que Argentina atravesó la grave crisis económica- además de social e institucional- García Ferré tenía más de 120 personas en la producción de la revista Anteojito. La tirada, que se mantuvo por largo tiempo en 200.000 ejemplares semanales, cayó a 15.000, con lo cual se hacía imposible mantener la empresa.

Hoy, con 80 años, sigue trabajando en su productora junto a sus colaboradores de siempre y también a su familia, haciendo gala del apellido que con semejante trayectoria se volvió sello de calidad y calidez. Trayectoria que se vio reconocida institucionalmente por muchísimos premios, entre ellos el que otorga la Academia de Artes de Madrid, Premio en Moscú por la película Trapito, Calavera de Plata del Instituto de Cultura Hispánica y el Martín Fierro, premio más codiciado de Argentina en el mundo del espectáculo. También recibió condecoraciones como la Medalla de la Hispanidad 2009, que le fue entregada por el embajador de España Rafael Estrella y por la directora general de Ciudadanía Española en el Exterior Pilar Pin; en el mismo año fue nombrado Ciudadano Ilustre por la Legislatura Porteña.

**Gisela Gallego**



Club del Archipiélago Canario en Buenos Aires. 1958.

# Homenaje a la emigración canaria

Las historias de los emigrantes españoles del pasado y de los inmigrantes de la España se dieron cita en Granadilla de Abona

**L**os flujos migratorios suelen desleírse en estadísticas y gráficos. Demasiadas veces los protagonistas de estas historias suelen escurrirse entre números y porcentajes. Los responsables de la emigración canaria, sin embargo, han sido rescatados de la oscuridad del tiempo, han sido invitados a un homenaje en su nombre y se les ha pedido que desplieguen sus experiencias ante los micrófonos. Sus recuerdos forman parte de una madeja de experiencias y vicisitudes que pueden ex-

trapolarse, salvando las épocas, a las historias de privaciones y semiclandestinidad que muchos inmigrantes protagonizan diariamente en nuestras ciudades.

El pasado mes de abril, la Concejalía de Inmigración del Ayuntamiento tenerfeño de Granadilla de Abona celebró un homenaje al emigrante canario en el que se quiso conmemorar las iniciativas de aquellos ciudadanos del municipio que dejaron su tierra en pos de un futuro de prosperidad. La celebración tuvo como hilo conductor el espectáculo "Crisol" de la agru-

pación Amazig, ideado y coordinado por el periodista canario y experto en emigración, Zenaido Hernández. Concebido como una obra multitemática dramático-musical, "Crisol" arranca con la historia del hermano de un emigrante canario que salió para lo que se conoce popularmente como "hacer las Américas". Comienza así la búsqueda de su hermano en Buenos Aires, para iniciar un largo viaje por la mayoría de las capitales sudamericanas, hecho que sirve como pretexto a la agrupación Amazig para testimoniar, mediante la música, la

prodigalidad étnico-cultural que derrocha el continente.

Como si de un ferrocarril sonoro se tratara, los miembros de Amazig interpretaron tangos, candombes, vidas, huaynos, galoperas, joropos y cumbias, hasta recalcar en la Antilla Mayor: Cuba. Una vez allí se abrió la caja de Pandora y cobraron entidad propia sones, puntos, columbias, cha-cha-chas y guarachas. Todo ello jalo-

estado fuera. Creemos que era necesario recordarlos porque fueron ellos los que sacaron adelante municipios como Granadilla. Actualmente el 33 % de nuestra población es de origen extranjero, con este homenaje queremos mezclar las historias de los que se fueron con las de los que están llegando" asegura la M<sup>a</sup> Carmen Navarro que es la Concejala de Inmigración. "La idea" continua la edil, "surgió de

en Canarias . "Sufría mucho, cuando llegaban las cartas lloraba. No era agradable estar lejos de la familia pero me aguanté y estuve 3 años sin venir a España. Cuando me fui dejé a uno de mis hijos con tres meses, cuando regresé tenía tres años". Isidoro empezó a trabajar en una fábrica a pesar de que no tenía los papeles. "Yo tuve suerte, porque dos años después empezaron a pedir contrato a los que



Un momento del homenaje a la emigración en Granadilla y una fiesta de amigos y paisanos en 1960 .



nado de una larga muestra de ritmos canarios, entre ellos folías, isas, polcas o seguidillas, muy pulcramente cotejados según los diferentes estilos isleños. Estos aires canarios emergieron en paralelo a los ataques de nostalgia del protagonista aventurero, buscador incansable de un familiar que parecía esfumarse conforme avanzaba el relato. El final de la historia queda en suspenso: nuestro emigrante ha encontrado indicios del paso de su hermano por las principales capitales latinoamericanas, pero no consigue hallarlo. Una metáfora del destino, no solo de los emigrantes, sino de todos los hombres.

**Testimonios reales.** En palabras de M<sup>a</sup> Carmen Navarro, concejala del área, de inmigración "muchos de nuestros vecinos y vecinas han sido emigrantes, y la mayoría de los canarios tenemos parientes que han

una actividad donde coincidieron diez nacionalidades. Hablando entre ellos compartían las vicisitudes de los que salen fuera de su tierra, las historias inmigrantes coincidían con las de los emigrantes canarios". Como la del matrimonio de Isidoro Casanova Toledo y Ana Arvelo.

Isidoro era agricultor cuando decidió en 1966 marchar a Holanda "Mi situación no era la peor, yo era tomatero y tenía para comer, pero todos queremos progresar. Un día un compañero me dijo que fuéramos a Holanda, aunque yo no había salido de casa ni para ir al cuartel". Pero la experiencia fue más difícil de lo que esperaba, "la vida del emigrante es muy dura. Recuerdo el primer día cuando tenía que comunicarme por señas al bajar de tren... al principio todo era muy complicado". Cuando Ana acompañó a su marido tuvo que dejar a sus dos hijos

llegaban, colocaban un cuño en el pañaporte al que entrara que no llevara contrato de trabajo, diciendo que no podía trabajar y que tendría que irse". Después de 11 años regresaron a Canarias. Cuando se le pregunta a Isidoro qué le llevó a volver, una profunda nostalgia le invade; "Mi tierra, mi familia, mis amigos. No hay migrante que esté fuera y no eche de menos a los tuyos". Al final arranca una carcajada "¡Ay, con lo que echaba de menos a mis queridas peñitas!".

Manolo López dejó Canarias siendo adolescente. "Nosotros fuimos junto a andaluces y gallegos las diásporas españolas, es muy duro que ahora haya algunos que no sepan comprender que la gente viene aquí con la ilusión con la que nos fuimos nosotros". Él marchó en 1951. Pasó catorce días en la enfermería de un barco que le llevaba a Argentina "porque no había otro



La gala homenaje a la emigración canaria estuvo trufada de folklore canario y americano.

sitio". Tenía 14 años cuando su padre y él se montaron en el barco de nombre *Salta* donde junto a otras 1780 personas cruzaron el Atlántico. Después llegaron su madre y su hermano. "Mis padres no se fueron por razones económicas sino políticas. Mi familia era de pensamiento progresista, gente de izquierda, y no vivíamos con tranquilidad así que prefirieron marcharse y vender su negocio", cuenta Manolo que hoy tiene "73 años a la sombra". Los cambios fueron para bien, "llegar a Argentina fue empezar de cero, pensábamos como nos daba la gana, no teníamos la hipocresía de tener que ir a la iglesia los domingos para quedar bien con los conocidos, no teníamos que pararnos y levantar la mano derecha cada vez que se subía una bandera española y todas esas cosas. Pasamos de un país ahogado por una dictadura a un país libre". Allí creció, se casó y tuvo a sus hijos. Pero cuando llegaron los tiempos de la dictadura argentina de Jorge Rafael Videla fue él

quien tomó la misma determinación que sus padres. "Hubo unos tiempos en Argentina en los que ser joven y tener cierto tipo de pensamiento era ser un subversivo. A mi hijo lo cogió un día la policía, lo metió en un jeep y le hicieron de todo, incluso simulacros de fusilamiento. Por suerte pude localizarlo vivo en menos de 24 horas. Entonces, inmediatamente, lo metí en un barco rumbo a Canarias". Eso fue en 1977, vendió todo lo que tenía y se vino a España con su mujer y su hija. Sus hijos son ahora los emigrantes, obligados a vivir el mismo proceso que el padre. "Mi hijo vino con 18 años aquí, ahora quiere mucho a Canarias y está muy cómodo pero vivió de entrada el rechazo por ser "sudaca" como muchos llaman peyorativamente a los suramericanos. Él es raro el año que no se va a Argentina por lo menos un mes. Mis hijos son tan argentinos como canarios, como yo". Manolo ha vivido una de doble migración, "de ir para allá y volver de emi-

grante a mi tierra, lo mío son como dos emigraciones, o inmigraciones dependiendo del lado del Atlántico desde el que hables, y eso me ha permitido conocer de primera mano los flujos migratorios". Ha creado junto a otros emigrantes canarios y argentinos la Asociación Martín Fierro y será invitado de honor por el Cabildo Insular de Tenerife a la próxima inauguración de la casa "Archipiélago Canario" en Buenos Aires. Manolo, concluye su intervención rompiendo una lanza a favor de la actual inmigración: "Los inmigrantes en este país han hecho los trabajos que no querían hacer los españoles, han cobrado menos, han trabajado más horas y han tenido menos derechos, se ha abusado de ellos y se les ha explotado. No digo que no se haya hecho lo mismo con los españoles en otro países, pero hay que aprender de la historia y eso no justifica que nosotros lo hagamos ahora".

**Ezequiel Paz**

# DIRECCIONES DE INTERÉS

## DIRECCIÓN GENERAL DE LA CIUDADANÍA ESPAÑOLA EN EL EXTERIOR

C/ José Abascal, 39. 28003 Madrid TEL: 00 34-91-363 70 00 [www.ciudadaniaexterior.mtin.es](http://www.ciudadaniaexterior.mtin.es)

## CONSEJERÍAS DE TRABAJO E INMIGRACIÓN

### ALEMANIA

(Acreditación en Polonia y Rusia)  
Lichtenstreinallee, 1,  
10787-BERLÍN  
Centralita: 00 49 302 54 00 74 50  
Correo electrónico:  
[ctalemania@mtin.es](mailto:ctalemania@mtin.es)

### ANDORRA (Sección de Trabajo)

C/ Prat de la Creu, 34  
ANDORRA LA VELLA  
Centralita: 00 376 80 03 11  
correo electrónico:  
[slandorra@mtin.es](mailto:slandorra@mtin.es)

### ARGENTINA

Viamonte 166, piso 1º  
1053-BUENOS AIRES  
Centralita: 00 54 11 43 11 17 48  
Correo electrónico:  
[ctargentina@mtin.es](mailto:ctargentina@mtin.es)

### BÉLGICA

(Acreditación en Luxemburgo)  
Avenue de Tervuren, 168  
B-1150 BRUXELLES  
Centralita: 00 32 2 242 20 85  
Correo electrónico:  
[ctasbxl@mtin.es](mailto:ctasbxl@mtin.es)

### BRASIL

Avda. Das Nações Lote 44, Qd 811  
70426-900-BRASILIA D.F.  
Centralita 00 55 61 3242 45 15  
Correo electrónico:  
[ct.brasil@mtin.es](mailto:ct.brasil@mtin.es)

### CANADÁ (Sección de Trabajo)

74 Stanley Avenue  
K1M 1P4-OTTAWA-ONTARIO  
Centralita: 00 1 613 742 70 77  
Correo electrónico:  
[clcanada@mtin.es](mailto:clcanada@mtin.es)

### COLOMBIA (Sección de Trabajo)

Calle 94 A nº 11 A-70  
BOGOTÁ D.C.  
Centralita: 00 571 236 85 43  
Correo electrónico:  
[slcolombia@mtin.es](mailto:slcolombia@mtin.es)

### COSTA RICA

(Acreditación en Honduras, Panamá, Nicaragua. El Salvador y Guatemala)  
Barrio rohrmoser, Carretera de Pavas, Costado Norte Antojitos 2058-1000-SAN JOSÉ  
Centralita: 00 506 22 32 70 11  
Correo electrónico:  
[clcostarica@mtin.es](mailto:clcostarica@mtin.es)

### CHILE

C/Las Torcazas, 103, Oficina nº 101  
Las Condes  
SANTIAGO DE CHILE  
Centralita: 00 562 263 25 90  
Correo electrónico: [ctchile@mtin.es](mailto:ctchile@mtin.es)

### CUBA (Sección de Trabajo)

Po Prado, 360. Esquina Virtudes y Neptuno 0200-LA HABANA  
Centralita: 00 537 866 90 14  
Correo electrónico:  
[ofilabhav@cenai.inf.cub](mailto:ofilabhav@cenai.inf.cub)

### ECUADOR

C/ La Pinta, 455 y Av. Amazonas  
Apartado de correos 17-01-9322  
QUITO  
Centralita: 00 593 2 265 67 73  
[constrab.ecuador@mtin.es](mailto:constrab.ecuador@mtin.es)

### ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Avenue, N.W.  
20037-WASHINGTON D.C.  
Centralita: 00 1 202 728 23 31  
Correo electrónico: [clusa@mtin.es](mailto:clusa@mtin.es)

### FRANCIA

6, Rue Greuze  
75116-PARÍS  
Centralita: 00 33 1 53 70 05 20  
Correo electrónico:  
[constrab.paris@mtin.es](mailto:constrab.paris@mtin.es)

### ITALIA

(Acreditación en Grecia)  
Vía di Monte Brianzo 56  
00186-ROMA  
Centralita: 00 39 06 68 80 48 93  
Correo electrónico:  
[consejeria@tin.it](mailto:consejeria@tin.it)

### LUXEMBURGO

(Sección de Trabajo)  
Bd. Emmanuel Servais, 4  
2012-LUXEMBURGO  
Centralita: 00 352 46 41 02  
Correo electrónico:  
[secabas@pt.lux](mailto:secabas@pt.lux)

# DIRECCIONES DE INTERÉS

## MARRUECOS

(Acreditación en Túnez)  
Embajada de Espña Rue Aïn  
Khalouiya  
Av. Mohamed VI, km. 5,300  
-Souissi- 10170 RABAT  
Centralita: 00/212537 63.39.60  
Correo electrónico:  
constrab.rabat@mtin.es

## MÉXICO

(Acreditación en Cuba)  
Galileo, 84 / Colonia Polanco  
11550 MEXICO, D.F.  
Centralita: 00/52 55 52 80 41 04  
E-mail: ctmexico@mtin.es

## PAÍSES BAJOS

Trompstraat, 5  
2518 BL LA HAYA  
Centralita: 00/31 70 350 38 11  
Correo electrónico:  
ctpaisesbajos@mtin.es

## PAÍSES NÓRDICOS

(Acreditación en Suecia, Finlandia, Noruega, Estonia, Letonia y Lituania)  
Kobmagergade, 43 - 1º  
DK 1150 COPENHAGUE K  
Centralita: 00/45 33 93 12 90  
Correo electrónico:  
ct.dinamarca@mtin.es

## PERÚ

(Acreditación en Bolivia)  
C/. Choquehuanca, 1330,  
San Isidro. LIMA-27  
Centralita: 00/511 212 11 11  
E-mail: clperu@mtin.es

## POLONIA (Sección de Trabajo)

Avda. Mysliwiecka, 4  
00459 VARSOVIA  
Centralita: 004822-6224250  
Correo electrónico:  
slpolonia@mtin.es

## PORTUGAL

Rua do Salitre, 1  
1269-052 LISBOA  
Centralita: 00/351 21 346 98 77  
Correo electrónico:  
contralis@mtin.es

## REINO UNIDO

(Acreditación en Irlanda)  
20, Peel Street  
LONDRES, W8-7PD  
Centralita: 00/44 2072210098  
Correo electrónico:  
constrab.londres@mtin.es

## REPÚBLICA DOMINICANA

(Sección de Trabajo)  
Avenida Independencia, 1205  
SANTO DOMINGO  
Centralita: 00/1809 533 52 57  
Correo electrónico:  
slrdominicana@mtin.es

## RUMANÍA (Sección de trabajo)

Aleea, 1  
011822 BUCAREST  
Centralita: 0040-21-3181106  
Correo electrónico:  
slrumania@mtin.es

## SENEGAL

45, Bd. de la République  
Immeuble Sorano. 3éme. Etage  
DAKAR  
Centralita: 00 221 33 889 33 70  
constrab.dakar@orange.sn

## SUIZA

(Acreditació en Austria  
y Liechtenstein)  
Kirchenfeldstrasse, 42  
300 BERNA, 6  
Centralita: 00/41 31 357 22 50  
E-mail: conslab.suiza.mtin.es

## UCRANIA

C/ Joriva, 46 (Khoryva 46)  
01901 KIEV  
Centralita: 00/380 44 3913025  
E-mail: ctucrania@mtin.es

## URUGUAY

(Acreditación en Paraguay)  
C./ Palmar 2276 - 2º Piso  
MONTEVIDEO  
Centralita: 005982 408 75 64  
E-mail: constrab.uruguay@mtin.es

## VENEZUELA

(Acreditación en Colombia  
y República Dominicana)  
Avda. Principal Eugenio Mendoza  
Con la 1ª Tranversal,  
La Castellana.  
Edif. Banco Lara 1º Piso  
CARACAS  
Centralita: 00/58212 2643260  
Correo electrónico:  
constrab.venezuela@mtin.es

# Pleno del Consejo General

El pleno del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior se reúne en Madrid los días 7 y 8 de junio.

**E**l 7 de junio está convocado el cuarto pleno del quinto mandato del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior, que extenderá sus debates hasta el día 8. Estará encabezado por Francisco Ruiz, actual presidente, y será el debut de la vicepresidenta y secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Anna Terrón Cusí, y de la secretaria y directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, María Pilar Pin.

A lo largo de los cinco primeros meses de 2010 se han ido reuniendo en Madrid las comisiones delegadas del Consejo que han ido preparando las propuestas a discutir y votar en el pleno y de las que Carta de España venido informando puntualmente (la reunión de la comisión sociolaboral se recoge en la página 18 de este mismo número). Amén de las propuestas tratadas en las comisiones se tratará del tema más polémico de estos meses: el acuerdo entre PP y PSOE para restringir el voto municipal a los españoles residentes en el exterior. Los partidos mayoritarios aducen la inexistencia del requisito de vecindad en una dinámica en la que cada vez pueden votar más residentes extranjeros en España gracias a los acuerdos de reciprocidad con los países de origen.

En cuanto a lo más destacable desde el anterior pleno ha sido la consolidación del nuevo modelo y el avance en la gestión de las prestaciones, ayudas y subvenciones creadas o modificadas a partir de 2007.



En el terreno normativo cabe destacar la Resolución de 9 de enero de 2009, de la Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior, por la que se prorrogaba el derecho a la asistencia sanitaria a quienes fueran beneficiarios de la prestación por razón de necesidad al acabar 2008. Por otra parte, la Orden TIN/58/2009 modifica la Orden de bases de las subvenciones, tras la experiencia de dos años, ampliando la tipología de las acciones en materias relacionadas con el empleo de Jóvenes y Mujeres, así como la revisión del límite de la subvención de los gastos de funcionamiento de las Asociaciones, elevándolo hasta el máximo posible.

También se registra la novedad de la Resolución del 6 de abril, conjunta de la Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior y del INSS, eximiendo de aportar determinadas certificaciones a los residentes en Estados Unidos y Suiza, a efectos de reconocimiento del derecho a la asistencia sanitaria, cuando retornan o se desplazan temporalmente a España.

El informe que la secretaría presentará en este pleno incluye los datos correspondientes a la gestión durante 2009 de las prestaciones económicas por razón de necesidad, de la asistencia sanitaria prestada en los países de origen y en España, de las pensiones para retornados y de los "Niños de la Guerra" del exterior y de España, y las actuaciones realizadas en 2009 relacionadas con la comunicación con los ciudadanos y beneficiarios.

En cuanto a los programas de subvenciones, se puede confirmar su asentamiento, tras la reforma normativa realizada en 2007, con la Orden TAS/874/2007, de 28 de marzo, valorando positivamente su reestructuración en áreas de actuación dirigidas a cada uno de los colectivos que conforman la colectividad española en el exterior, como son los jóvenes, las mujeres o los mayores y dependientes, o bien las que contemplan un área concreta de actuación, como la educación, las asociaciones y centros, el retorno, los proyectos e investigación y la comunicación.

# LA INFANCIA DEL MUNDO VISTA POR ISABEL MUÑOZ



Los niños del S

**M**ás de dos mil millones de niños viven hoy en el mundo, de los que un altísimo porcentaje sufre los agravios del hambre, la explotación, la enfermedad y el racismo. "Todos los niños -afirma Consuelo Crespo, presidenta de UNICEF España- deberían ser ciudadanos de pleno derecho, tal como les reconoce la Convención de los Derechos Humanos del Niño, pero la verdad se aleja mucho de este propósito.

Comenzamos el siglo XXI con niveles de igualdad impensables hace unas décadas y el desarrollo tecnológico ha superado cualquier expectativa. Pero la verdad es que la desigualdad sigue definiendo el mundo contemporáneo". En este momento se ha superado ya la barrera de los mil millones de personas que pasan hambre, 28 países están sufriendo crisis humanitarias y 25.000 niños menores de cinco años mueren diariamente por lo que eufemísticamente ha dado en llamarse "causas evitables". Los hechos son tozudos y desalentadores. Desde finales del siglo XX, la situación ha empeorado. Desde 1990, fecha en que se firmó la Convención

de Derechos del Niño, el proceso de desigualdad entre los seres humanos se ha acelerado y, a la vez, se ha ido definiendo geográficamente. Pero, a pesar de que cerca de 300 países lo han ratificado, la discriminación, la explotación y la injusticia se han ido enseñoreando del mundo. Las cifras son aterradoras e inapelables: cerca de seis millones de niños mueren al año por "causas evitables", hambre, matanzas, devastaciones, explotación, desnutrición, enfermedades, violencia y los plurales e inacabables genocidios alentados o consentidos por los que rigen la vida del Planeta. Hace ahora un año, en noviembre de 2009, *El País Semanal* publicó

Con ocasión del vigésimo aniversario de la Convención sobre los Derechos del Niño, UNICEF España, acaba de realizar una espléndida exposición de Isabel Muñoz, una de las más prestigiosas fotógrafas españolas.



siglo XXI sufren agravios, hambre, explotación, enfermedades y racismo.

un número monográfico dedicado a la infancia del mundo, como una primera parte de un ambicioso proyecto que había nacido en los despachos del periódico y asumido en seguida por UNICEF-España. Se trataba de hacer una cata transversal al mundo de la infancia, a partir de la situación en 20 países de las cuatro esquinas del Planeta, ilustrando con ellos otros tantos derechos reconocidos en la Convención Universal sobre la Infancia de 1989, que vincula a los Estados miembros de UNICEF. Sólo faltaba decidir qué fotógrafo reunía el talento y la determinación suficientes como para abordar un proyecto de esta envergadura, máxi-

me cuando sólo contaba para llevarlo a cabo poco más de cinco meses. Cinco periodistas del *Semanal*, uno por Continente, completarían la labor de la fotógrafa, y diecinueve ONGs y 70 personas de UNICEF se encargarían de garantizar la logística del proyecto, procurando a la fotógrafa y a los periodistas un casting representativo de la situación de la infancia en cada uno de los países visitados.

La primera expedición partió del aeropuerto de Barajas el día 27 de abril de 2009, con destino a Karlsruhe (Alemania), en donde les esperaba Ronny Gerhart, de 15 años, en un centro especial para menores problemáticos.



Seis millones de niños mueren al año por causas "evitables".



En Lesoto la cámara de Isabel Muñoz retrató a Mphori.

Desde ahí, Isabel Muñoz voló a Moldavia, el país más pobre de Europa, donde tenía que retratar a Victoria Bodean, una niña de 10 años, que a pesar de su parálisis cerebral ha sido capaz de estudiar regularmente en la escuela de su ciudad. Después de un largo periplo que la llevó a Líbano, Marruecos, India, Lesoto, México, Japón, Níger, Nepal, Argentina, Belice, Filipinas, Colombia, Senegal, Uganda, Turquía y Suecia, Isabel concluyó el proyecto en Madrid, retratando a Miguel Arduñay en pleno centro de la ciudad, donde se cruzan los caminos de la Gran Vía, Barquillo, Marqués de Cubas y la calle de Alcalá. Desde que retrató a Ronny hasta ese día habían



Niña con muñeca en Líbano



Menesterosidad en el Sur.

transcurrido seis meses tasados, en los que la prestigiosa fotógrafa española había recorrido más de cien mil kilómetros kilómetros, retratado a un centenar de niños de África, América, Asia y Europa. "Ha sido -declara la fotógrafa a *Carta de España*- una de las experiencias profesionales y personales más intensas y gratificantes de mi vida. He tenido ocasión de acercarme a una realidad que desconocía, he aprendido a ser un poco más humilde y he llegado a apreciar el valor de la esperanza. Pese a todas los agravios sufridos en sus cortas vidas, los niños que han posado para mí me han enseñado el alto valor de la esperanza y del coraje de vivir".

Lola Huete, una de las cinco periodistas que integraban el equipo de reporteros de *El País*, recuerda para *Carta de España* con la fotógrafa: "Mi viaje con Isabel fue una verdadera travesía geográfica y sentimental; casi cuatro semanas de un tirón recorriendo el continente americano, desde Nueva Jersey, en los EE UU, hasta Buenos Aires, pasando por Punta Gorda, en Belice; Bogotá, en Colombia y el D.F mexicano." No podría definir -declara a esta revista- el impacto emocional que esto supuso, las situaciones vividas, las gentes que nos enriquecieron con sus experiencias, los paisajes, los propios aeropuertos. Entre la abundancia del



La niña Victoria Bodean de Moldavia.

Norte y la menesterosidad del Sur, todo es posible. No podré olvidar el alto grado de solidaridad y entusiasmo de los jóvenes latinoamericanos, su voluntad firme por superar los estragos de su situación presente, su capacidad de superación y de lucha". Un proyecto como el planteado por *El País Semanal* y UNICEF España trascendía los contenidos de una revista, por mucho que los editores se planteasen el número especial de *El País Semanal* con verdadera ambición. En el vigésimo aniversario de la Convención sobre Derechos del Niño, sólo concebir un proyecto de esta naturaleza ya era en sí algo inusualmente ambicioso. Pero las ex-



El agravio a la infancia alcanza a todas las razas. Dcha. Shakira Cavala de Bélice.

pectativas se quedaron cortas, entre otras cosas por la hercúlea voluntad y la sobrehumana capacidad de trabajo de Isabel Muñoz. "Son muchas las razones que convierten a esta fotógrafa en una artista única -afirma Pablo Guimón, que acompañó a Isabel Muñoz por la India y Líbano-; su extrema sensibilidad, su destreza para dotar de dignidad a lo indigno, para humanizar lo inhumano, su asombrosa capacidad de trabajo, su natural empatía con las personas, su compromiso radical con la vida...". En la aparente sencillez de las fotografías se expresan las plurales sabidurías de su autora, su talento fotográfico, su sutileza, su profundo com-

promiso con su trabajo, la pasión, y también la compasión. Con sus imágenes, Isabel Muñoz nos guía por el dédalo de las vidas de estos cien niños que, a pesar de la distancia, habitan un mundo desolado y ajeno, que es también el nuestro. Niños de todas las razas, geografías y religiones, agravados por la marginación y el olvido, víctimas de la insania, la ambición y las pulsiones más leprosas e inconfesables de los poderosos de la Tierra. Las fotografías cautivaron pronto a los responsables de "La Caixa" y al Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, que apoyaron el proyecto, con el fin de realizar una exposición y editar un espléndido ca-



tálogo. Para Soraya Rodríguez Ramos, Secretaria de Estado de Cooperación Internacional, la participación del gobierno español en el proyecto es una consecuencia de su propio carácter solidario atento siempre a los proyectos de colaboración que España despliega en tres continentes. "Este libro y esta exposición -afirma- nos recuerdan nuestro compromiso con los derechos de los más necesitados". Tras su inauguración en Barcelona, la muestra se trasladará en diciembre a Madrid para seguir después una amplia itinerancia internacional, que concluirá en Nueva York.

**Pablo L. MONASOR**

# Una liga extraña y trepidante

Barcelona C.F. y Real Madrid han protagonizado una carrera apasionante que ha convertido el final de la Liga en una competición no apta para cardíacos y que se ha decidido, como en algunas carreras de atletismo, con una foto-finish.

**N**o solo han sido azul-granas y blancos los que han llevado a sus seguidores al borde del ataque de nervios. Atlético de Madrid y el Sevilla C.F. también han puesto su granito de arena para arañar porciones de gloria y extasis a una temporada que ha sido de todo menos indiferente.

Para abrir boca, el Real Madrid, con Florentino Pérez y su alter ego, Jorge Valdano, al frente, se embarcó en una aventura deslumbrante de la mano de un presupuesto estratosférico, que incluyó romper el mercado europeo con la adquisición de Cristiano Ronaldo al Manchester United, por cien millones de euros; el brasileño Kaka, por sesenta millones y el francés Karim Benzema, por cuarenta millones.

Además de estos "cracks" extranjeros, el club blanco recuperó del Getafe a Esteban Granero y le birlaron al Liverpool a Arbeloa y al centrocampista Xabi Alonso, y para dirigir un equipo concebido para machacar, el elegido fue el ingeniero chileno Manuel Pellegrini, un entrenador que había realizado una excelente labor dirigiendo al Villarreal.

Armado de euforia, una constelación de estrellas y las arcas rebosando dinero contante y sonante, el Real Madrid se las prometía muy felices. Por delante, se había marcado el reto de hacerse con las tres competiciones en liza: Copa del Rey, Liga de las Estrellas y Copa de Europa, en el año en que la final iba a celebrarse precisamente en el Santiago Bernabéu. Como casi siempre, enfrente, tenía



El Barcelona batió al Real Madrid en una Liga con record de puntos.

a su gran rival, el laureado y exitoso F.C. Barcelona de Pep Guardiola que, además de venir de haberlo ganado todo, tampoco se había estado quieto, pues, en un extraño y poco explicado movimiento, prescindió de su goleador africano Samuel Eto'o para traerse, al sueco Ibrahimovic, tras abonar la nada despreciable cantidad de 45 millones de euros al Inter de Milán.

La contratación de Ibrahimovic fue la única maniobra destacable del Barça, un equipo que basa su potencial en hombres formados en la cantera de la Masía como vienen certificando, temporada tras temporada, los Xavi, Messi, Puyol, Valdés, Pedrito e Iniesta, intérpretes de una orquesta perfectamente afinada y coordinada y que arrancó la temporada alzándose con la Supercopa de Europa, como demostración de que seguía en posesión

de la magia y la inspiración que le habían llevado ser considerado, por todos, como el mejor equipo del mundo.

A rebufo del poderío económico del Real Madrid y el Barça se situó un pelotón que, a medida que iba avanzando la competición iba dando tales muestras de fatiga, que acabaría por arrojar la toalla y dejar que la Liga de las Estrellas terminara siendo cosa de dos.

Y, tan amplio fue el margen entre blaugranas y blancos y el resto de equipos inmersos en la contienda, que concluida una competición, el tercer clasificado, el Valencia, terminó a 25 puntos del segundo, el Real Madrid (96) y a 28 puntos del campeón, el Barça (99).

¿Qué es lo que ha ocurrido en la Liga de las Estrellas para que el Barcelona CF establezca una plusmarca de 99 puntos y el Xerez, descendido

y último clasificado solo haya logrado cosechar 34 tristes puntos?

La explicación del abrumador dominio blanco y azulgrana hay que buscarlo en la diferencia en los presupuestos de los 20 equipos que han tomado parte de la liga de las Estre-

nía el Xerez, con un presupuesto de 9 millones de euros?

Pero como, afortunadamente, el dinero no lo es todo en el deporte, tras arrancar la temporada las sorpresas no se hicieron esperar. La primera y más escandalosa fue cuando el mo-

FC Barcelona; ansia que se truncó casi definitivamente cuando el Real hincó la rodilla ante el Olympique de Lyon, en la Copa de Europa. Y, el tropiezo no acabó en tragedia griega porque el Barça, a su vez, fue también eliminado por el Inter de Milan, eclipsando de esa manera la pesadilla que hubiera supuesto para la afición blanca ver como Xavi y compañía, levantaban la Copa de Europa en el mismísimo estado Santiago Bernabéu.

Real Madrid y Barcelona se quedaron sin título europeo, y tuvo que ser el Atlético de Madrid, desahuciado de la Liga, pero fresco y vital en la European League, quien acudió al rescate de las competiciones europeas para impedir, de ese modo, que España se quedara sin catar un trofeo de categoría internacional.

Los colchoneros, tras 40 años de sequía, volvieron a disfrutar de un triunfo europeo. Su nutrida, ruidosa y colorista afición se volvió a concentrar en la madrileña Plaza de Neptuno para festejar un trofeo al que llegaron de rebote, provenientes de la Champions League, pero que se les puso en franquicia tras cambiar a Abel Resino por Quique Sánchez Flores, un hombre que supo encontrar la fibra de sensaciones que necesitaban hombres como Forlán y Agüero para ganar una competición difícil y sinuosa, presentarse en la final de la Copa del Rey; esa Copa que les arrebataría en una hermosa final el Sevilla CF, entrenado por otro entrenador

de segunda mano, Antonio Alvarez, sustituto de Manolo Jiménez, quien tuvo el honor de llevar al Sevilla y a sus seguidores al delirio en el Camp Nou, tras una noche inolvidable, clásicamente copera, que fue el colofón a una temporada en la que Real Madrid cosechó uno de los fracasos más sonados de su historia.



Arriba, Leo Messi, que se ha consagrado como el mejor delantero del mundo con 43 goles en todas las competiciones. Debajo, Agüero y Forlán que han llevado al Atlético de Madrid a ser campeón de la Europa League.



llas en la temporada 2009/2010. Así, mientras el Real Madrid se presentaba con un presupuesto de 420 millones de euros y el Barcelona con 405, el tercer clasificado, el Valencia, lo hacía con 130 millones y el Sevilla (clasificado en cuarto lugar) con 100 millones. De modo que no hace falta ser un lince para descubrir la interconexión que existe entre el dinero y la clasificación final, porque ¿qué posibilidades de sobrevivir te-

desto Alcorcón, equipo de barrio del Sur de Madrid, puso de rodillas al todopoderoso vecino de Concha Espina, eliminándole de la Copa y poniendo el proyecto multimillonario de Florentino Pérez y compañía como chupa de dómine.

La eliminación del Real Madrid de la Copa del Rey, a manos del los semificionados del Alcorcón, marcó el punto de inflexión del sueño blanco de arrebatarle la supremacía al

P.Z.

## FRANCISCA AGUIRRE, PREMIO MIGUEL HERNÁNDEZ

Francisca Aguirre (Alicante, 1930) acaba de conseguir el premio Internacional de Poesía "Miguel Hernández", por su poemario *Historia de una Anatomía*. Autora de una importante obra poética reunida hace diez años por la Editorial Excalibur, Francisca Aguirre ha escrito un libro que narra la aventura de la vida desde la perspectiva del enigma de la vida. La vida que, un día oscuro de 1942, la dictadura



le arrebató a su padre, el gran pintor Lorenzo Aguirre. "Para mí -declara a esta revista-, recibir este premio es un honor extraordinario. Siempre he admirado a Miguel como hombre y por su asombroso talento de poeta. Y, además, mi relación sentimental con un hombre como él, está cargada de un hondísimo sentido. No puedo evitar pensar que, de alguna manera, el premio es también para mi padre".

## LA NUEVA VIDA DE GONZÁLEZ RAGEL



Una reciente exposición celebrada en el madrileño Museo de la Ciudad, conmemora la vida y la obra de Diego González Ragel -Jerez de la Frontera, 1893-Madrid, 1951-, un fotógrafo extraordinario que a los 18 años dejó su pueblo para trabajar en el estudio del célebre retratista Káulak. Colaborador habitual de las principales revistas ilustradas de su tiempo, en los últimos diez años de su vida fue requerido para tareas oficiales. Que compaginó con su trabajo como reportero en *ABC*, *Gran Mundo y Arte y Hogar*. La presente exposición muestra una selección de las mejores imágenes de este "notario de todo, protagonista de nada", que dan la medida de su talento y profesionalidad.

## FLAMENCO PROJECT

Me llamo Steve Kahn y soy fotógrafo. Toco la guitarra flamenca y vivo en Brooklyn, Nueva York. Tenía 23 años la primera vez que me bajé del autobús en Morón de la Frontera. Corría el mes de mayo de 1967 y comenzaba una aventura para mí". Así se presenta este hombre hiperactivo que desde aquel viaje seminal a las raíces del flamenco, no ha dejado de encontrarse cada día con estos cantes llenos de orfandad y de



dolor. Veinte años después, Kahn ha vuelto a España para realizar la exposición "Flamenco Project", que se inaugura el próximo otoño en Sevilla y recorrerá luego el mundo con una selección de fotografías del propio Kahn y de la aguerrida tropa de fotógrafos suecos y norteamericanos, que compartieron con él la cercanía de los genios del cante como Manolito de la María, Diego del Gastor y Fernanda y Bernarda de Utrera.

## LA LUMINOSA TRAYECTORIA DE JOSÉ LUIS SÁNCHEZ

Para José Luis Sánchez -Almansa, Albacete, 1926-, nada hay más satisfactorio que “lo último que uno ha hecho”. Pero ahora, contemplando la espléndida retrospectiva de su obra, el escultor no puede evitar cierta nostalgia por los días de sus primeras obras, por las que ya estaban “dentro de un criterio de sensibilidad y humanidad”. Desde entonces han pasado muchos años en la vida de este artista extraordinario y ciudadano ejemplar, criado a la sombra de Marino, Rodin y Medardo Rosso. Aquellas formas primeras experimentaron un cambio profundo en las manos del maestro, que pronto alcanzó una voz propia y perfectamente reconocible. La reciente retrospectiva celebrada en el Convento de la Merced de Ciudad Real, constituye una ocasión irrepetible para seguir la coherente y honesta evolución de este escultor extraordinario, a través de sus retratos familiares, medallas, recortables, maquetas, esculturas y relieves.



José Luis Sánchez



Aspecto general de la exposición. A la izquierda, el escultor Julio López ante una de las obras de J.L.Sánchez.

## LOS ROJOS DE ULTRAMAR

Un día de enero de 1937 Arcadi Soler se alistó como voluntario en la columna Maciá-Companys y salió rumbo al frente de Aragón. Tras la derrota militar de la República, cautivo y desarmado, el ejército republicano sufrió un largo calvario de agravios y humillaciones, por parte del gobierno colaboracionista del mariscal Petaín. Tras un azaroso periplo por Francia, largos meses cautivo en el campo de concentración de Argelès, con los espías de Franco pisándole los talones, Arcadi consiguió llegar hasta la selva de Veracruz, en México, donde con otros compañeros creó una comunidad en la que se hablaba catalán, se ejercitaba la melancolía y se preparaba una conspiración contra Franco.



Más de sesenta años después, Jordi Soler, nieto de Arcadi, ha rastreado las rutas de su propia memoria, la de su madre, su abuelo y sus compañeros de derrota, para construir una narración fascinante sobre el propio exilio político español, sobre las frustraciones y los sueños de una generación vencida, hecha a la derrota, la nostalgia y la adversidad. Soler ha escrito una deslumbrante narración, en la trémula frontera entre la realidad y la ficción, que nos habla de la emigración política española, en un país como México, que siempre amparó a los que defendieron con las armas la legalidad republicana.

Jordi Soler, *Los rojos de Ultramar*, edición de Bolsillo en Punto de Lectura, 8 euros)

# El caleidoscopio cautivador de las Ramblas

Una reciente exposición del fotógrafo F. Ballell, nos devuelve el inagotable laberinto de memorias de las históricas Ramblas de Barcelona.

**E**l mítico paseo de las Ramblas de Barcelona -así, en plural-, el célebre boulevard fraccionado en tramos diversos, de Canaletas, los Estudios, Santa Mónica, Capuchinos, las Flores, ha sido desde siempre el enclave más emblemático de la vieja ciudad, un inevitable punto de referencia para propios y extraños, el objetivo central de los fotógrafos, desde los históricos Balell, Merletti y Brangulí, hasta los más actuales, pasando por la generación de Catalá Roca y su ilustre tropa de epígonos, Miserachs, Maspons, Terré, Colom, Forcano y Masats. El espectáculo cautivador de las gentes que suben y bajan por el paseo, desde la plaza de Cataluña hasta el mar, ha quedado fijada en la edad eterna de las placas fotográficas, en las que late el testimonio de este enjambre urbano en el que ha transcurrido buena parte de la vida íntima y pública de la ciudad, la actividad de sus cafés, teatros, liceos, quioscos de prensa, cines y estudios fotográficos. Los propios regidores de la ciudad animaron en su día a los fotógrafos para documentar los efectos del paso del tiempo sobre éste y otros puntos de Barcelona.

Fruto de los propósitos municipales de conservación de la memoria urbana de la ciudad, en la frontera de los siglos XIX y XX, es el excelente trabajo llevado a cabo por Frederic Ballell Maymí (Puerto Rico, 1864-Barcelona, 1951-, que se conserva en el Arxiu Fotogràfic de Barcelona, un acerbo cultural de

incalculable valor que el Ayuntamiento de la ciudad va mostrando en capítulos sucesivos, como el que

narradores de la ciudad, desde Josep Pla, hasta Josep María de Sagarra, hasta Eduardo Mendoza y Juan Marsé.



Mujeres cogiendo agua en la fuente de Canaletas en 1907.

da cuerpo al más reciente, titulado "Frederic Ballell. La Rambla, 1907-1908"; un centón de espléndidas estampas que nos devuelven la imagen de lo que fueron las Ramblas en aquellos días ya remotos, que pueden contemplarse ahora en las salas de exposiciones del Palau de la Virreina, en las propias Ramblas.

Las Ramblas captaron la atención de Ballell de una manera especial. De hecho, nunca dejó el fotógrafo de dirigir el objetivo de sus cámaras hacia el abigarrado universo social que formaba parte de la vida popular de aquel embriagador escenario urbano y sus calles colindantes, que tanto interés también a los grandes

Al caleidoscopio cautivador que nos han dejado los escritores se añade este laberinto de memorias fotográficas que el Arxiu Fotogràfic de Barcelona nos ofrece en esta excelente exposición, cumpliendo así con una de las más nobles misiones de los archivos públicos, que no es otra que la de devolver a la sociedad lo que la propia sociedad les ha entregado. A través de las fotografías conocemos el aspecto urbano de las Ramblas, la actividad incesante de sus pobladores y paseantes en Corte que la recorren incesantemente, desde los espectadores del espectáculo inagotable de la calle sentados en las sillas, hasta los conductores de tranvías, los

## PAISAJES



Las Ramblas a primeros del siglo XX ya eran termómetro y escaparate de la ciudad.



remotos rebaños de cabras, los músicos callejeros, las mujeres que van y vienen al mercado de la Boquería, los vendedores ambulantes de perros, pájaros y pirulíes, los basureros municipales o los vecinos que se detienen a observar las novedades de los quioscos y escuchar el boca a boca de las gentes que pueblan a todas horas el paseo.

La mayoría de las fotografías de Ballell conservadas en los fondos del archivo, son copias de época y tienen la característica formal de estar realizadas con el procedimiento de ennegrecimiento directo, a partir de copias por contacto de los negativos de cristal al gelatino bromuro que utilizó el fotógrafo. La muestra forma parte del programa Guía Secreta de la Rambla, que organiza el Centro Cultural La Virreina Centro de la Imagen, y se completa con un excelente catálogo, que reúne las 72 fotografías expuestas, un texto sobre la vida en la Rambla, de Marta Delclós y otro sobre el fotógrafo escrito por Rafael Torrella, una de las personas que más tiempo y talento ha invertido en cuidar los archivos públicos de la ciudad. La muestra constituye una ocasión privilegiada para acercarse al perfil urbano y social de Barcelona y a su arteria urbana más popular y llena de vida.

**Lucía LÓPEZ SALVÁ**  
**Fotos: Frederic Ballell**  
**Arxiu Fotogràfic de**  
**Barcelona**

# Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior. IV Pleno del V Mandato

Madrid, 7 y 8 de junio

**2010**

